

# DONGÓ

VII. évf. 2. szám.

15.

Cleveland, O.

OLASZORSZÁG GAZASZA.



## TEMETÉS.

Berugott a vén föld, veszett mámorában  
Nekidőlt a világ nagy kerítésének,  
Sicilia bájos, rózsatermő földjén  
Se vége, se hossza a temetkezésnek.

Nóta nem csendül föl, a madár is hallgat;  
Akkordja föl-fölbug gyászos zsolozsmának.  
Hajdan virág termett minden lépten-nyomon,  
Most a virág helyett bus kereszttek állnak.

Mámorát a vén föld kialudta hamar,  
Talán meg is bánta rettenetes tettét;  
Keblére öleli, akiket meggyilkolt,  
Kiket úgy szeretett, s kik őt úgy szerették.

Teremtő ereje horpadó sírokon  
Életre fakasztja a megtört virágot.  
Uj életet teremt, hogy majd temethessen,  
Amikor megunja az egyformaságot.

## SZALLÓ IGÉK.

## 1.

**Elveszett, mint az ubricsi magyar batyuja.**

Egy ubricsi magyar munkát kapott valahol  
Ubrics környékén. Mivel ott kellett volna laknia  
is, hát a holmiját is magával vitte egy éktelen nagy  
batyuban.

Harmadnapra újra Ubricsen termett a mi magyarunk,  
de már batyu nélkül. Egy „szalonba“ tért  
be, ahol megkérdezték:

- Hát maga hol volt?
- Munkába kellett volna állnom.
- Oztég miért nem állt?
- Mert nem találtam meg a plézt, ahol föl-

fogadtak.

— Dehát a batyuját hol hagyta?

— Letettem egy bizonyos helyre, hogy amíg  
a plézt keresem, ne kelljen magammal cipelni, de-  
hát azt a helyet sem találtam meg többet, ahol a  
batyut hagytam.

Azóta közmondás Ubricsen:

— Elveszett, mint az ubricsi magyar batyuja!

## 2.

**Tiz dollárért dongtak neki, mint a kompánistáknak.**

New York állam egyik magyarlakta helyén,  
mint mindenütt, sok volt a potyaolvasó. Az egyik  
magyar Dongóját mindig elnézték, míg végre is a  
kuferban tartotta lakat alatt a Dongót. Erre nyolc  
„bodi“ összebeszélte és kompániában megrendeltek  
egy Dongót.

Meg is érkezett a Dongó, csak hogy a „bodik“  
a fizetés örömeire jól beszedegettek, s mikor a  
Dongó megérkezett, mindegyik kompánista első  
akart lenni. Nekiestek tehát mindnyájan a Don-  
gónak és szerencsésen szét is szedték darabokra.

Erre azután általános lett a kavarodás és a rész-  
vényesek egymásról kezdték leszedni a keresztvi-  
zet meg az inget. A nóta vége pedig az lett, hogy  
a rendőr komának hittá őket és másnap reggel  
fejenként tiz dollárjukba került bele a dongás.

Azóta a környéken ha valaki nagyon akar  
spórolni és ráfizet, azt szokták róla mondani:

— Tiz dollárért dongtak neki, mint a kom-  
pánistáknak.

## KRONIKÁS ADOMÁK.

**Inkább vakuljon meg.**

Nagy magyar volt Ormos Imre nagyváradmegyei  
pap, ki lelkéből gyűlölte mindazt, ami német. Mi-  
dön az osztrák császár 1852-ben, országos körutja  
alkalmával meglátogatta Váradot is, az öreg ur  
egész nap a szobájában ült, s betegnek tetette ma-  
gát, nehogy ki kelljen mennie temetni, s így ne-  
talán rájőjjön szemközt a nimet.

— Inkább vakuljak meg, mondá, mint akarva  
lássam a nimetet!

## Mit keres Saul?

Gróf Forgách Pál, váradi püspöknek igen  
kedves embere volt a játszi eszű prédikátor, Ma-  
dari, ki a váradtól nem messze eső Püspöki nevű  
mezővárosban képviselte a megtisztított evangé-  
liumot. A püspök, midőn nagy ebédeket adott, sok-  
szor ki is küldte érte hintáját, mert egészséges, jó  
humorával derült hangulatra villanyozta tiszteletes  
uram az egész társaságot.

Egyszer azonban azt mondá a püspök kano-  
nokjainak:

— Szép, szép, hogy Madari mindig oly jól mu-  
lattat minket; de az már nem szép, hogy köztetek  
egy sincs, aki egyszer ráfordítaná a lepedőt, tromf-  
ra nagyobb tromfot adva neki, hogy rajta is nevet-  
hetnének már egyszer.

Mire egy tüzes eszű, ifju kanonok ezt felelte:

— Csak hívja meg még egyszer, mi is itt le-  
szünk, ebédre méltóságod, majd elnémitom én ő  
kigyelmét.

Rövid idő mulva megtörtént ez is, már t. i. a  
meghívás. Mikor már a püspök együtt volt kápta-  
lanával, belépett a terembe Madari is, kitől ezt  
kérdé, megrohanva őt az ifju vállalkozó kanonok:  
— És mit keres Saul a próféták között? . . .  
azt hívén, hogy ezzel zavarba hozza és elnémitja  
Madarit.

Ámde ez rögtön megfelelt e bibliai kérdésre,  
magából a bibliából, mondván:

— Saul atya szamarait keresé . . . s ekkor a  
kanonok vállára ütve, folytatá, és meg is talált  
egyét a váradi püspöknél.

## Toledo-i jókivánások.

— Menj te a borbélyhoz nyíratkozni és csak  
otthon jusson az eszedbe, hogy nyíratlan vagy!

— Kánikulában kapj te potya dongót!

— A kéré nyírja le a körmödet, ha ellopod a  
más Dongóját!

## VIDÉKI KRÓNKA.

## Biztos keresztelés.

Egy magyar plézen egyik magyar papot a szomszéd városba hívták a szervezkedő atyafiak, és pedig — hogy nagyobb legyen a parádé — egyházi piknikbe, azt óhajtván, hogy misével nyissák meg a mulatságot, hogy egyuttal kihirdetessék az is, hogy a szalonos urak közül kiki mennyi és milyen szivvidámitó adománynyal kedveskedett ez alkalomra s buzdittassanak még többre. Mikor azonban az illető pap mindezekhez nem valami nagy hajlandóságot mutatott, azzal is megbiztatta a követőt, hogy keresztelés is lesz. És az elmenetkor ilyenformán bucsuzott: . . . továbbá fő ur ne tessék elfelejteni, hogy keresztelés lesz, és pedig kettő: egy bizonyos, a V.-né-é, ha akkorra megszületik a gyerek, mivelhogy igen nagy az asszonynak a foganatja . . . És csodálatosképpen a gyerek meg is született akkorra.

## Amerikai magyar iskolában.

Az egyik bridgeporti magyar iskolában olvasás közben előfordult ez a szó: „kender“. A tanító kérdést intézett a gyermekekhez, hogy ki tudná megmondani, mi az a kender? Hosszabb tünődés után végre az egyik fiu a hátsó sorokban billegeti az ujját.

— No, mondd meg, fiam! — biztatja a tanító.

— A „Kender“ az a cimbalmos a westenden! — vágja ki a gyerek nagy diadalérzettel.

## A parádés „főburdos“.

McAdoon öt magyar összebeszélte, hogy elmennek felköszönteni az Istvánokat. Hát volt is mérges bőven annyira, hogy az öt közül a „kicsászolt főburdos“ beadta a kulcsot. A többi négy „bodi“ nem akarta elhagyni, megfogták tehát a két kezét és a két lábát s a járókelők nagy gyönyörűségére így vitték haza négyes fogaton nótaszóval.

## Az agyonnyomott disznó.

Disznót ölt a mcadoodi „miszter“. Nem jól szurta meg, s a koca sehogy sem akart bucsut mondani a világnak. Végre is a „miszter“ előhitta a négy „burdosát“, ráfeküdtek a kocára mind az öten és kinyomták belőle a szuszt.



## A potyaolvasó baja.

Egyik „frestányi bodi“, aki potyán olvassa a Dongót, a minap bement Hazletonba és csak másnap reggel ért haza. Elhagyta valahol a kalapját is, meg az imádságos könyvét is. Azt mondja, tudja, hol van a könyv, de minek hozza el, mikor gyónás nélkül úgy se lehet abból a könyvből imádkozni.

## A dupla temetés.

New Jersey állam egyik helyén eltemettek egy magyart, de csak úgy bucsuztató nélkül. Az atyafiak nem tudtak belenyugodni a dologba és két hónap múlva egy másik lelkeszszel elbucsuztatták a halottat.

ALAPITTATOTT 1889. ÉVBEN

**JACOB KLEIN**  
BANKHÁZAI és  
A PENNSYLVANIA VASUT TÁRSULAT EGYESÜLT  
DÜLI MAGYAR FŐÜGYNÖKSÉGE.


1340 PENN AVE, PITTSBURG, PA. — 207 SIXTH AVE, HOMESTEAD, PA.

FŐIRODA: PITTSBURG, PA.

FIÓK-IRODÁK:  
207 SIXTH AVE, HOMESTEAD, PA.  
17 NORTH DUQUESNE AVE., DUQUESNE, PA.

A FENTI MEGBIZHATÓ, RÉGI IDŐK ÓTA FÖNÁLLÓ BANKHÁZAT NYUGODT LELKIISMERETTEL AJÁNLOHATJUK PÉNZKÜLDÉSÉNKÉL.

DÉSNÉL, HAJÓJEGY-VÉTEL NÉL. KÖZJEGYZŐI ÉS MINDENFÉLE HAZAI ÉS ITTENI PERES ÜGYEKNÉL.



## KELEMEN GERGELY

virtigli őrmester ur levele.



Kelt Betes Le-  
vellem először a  
zulesztendőbe,  
mejhöz hasolló  
lyókat szivemből  
kivánok Kentek-  
nek is. Szerettet  
kedves isapám,  
isanyám mán  
most arrul is tu-  
tósítom Kenteket  
hogy kutya hideg  
van. Oszt aszondi  
a frájbilligos ur  
a Frájdénföd, hogy aszondi az ulyságos papirba jaz  
áll, hogy eltráneporálnak minket Bosznyijába, ahun  
a szilvát aszalik. Hát meg is montam eszt a Katy-  
nak oszt ugy ritt, mind a szopos malac, mikor el-  
választik a zannyátul. Mondok ne rijj Katyink, há-  
szen fogok énrád gondolni ottand is. Ozt aszondi  
a Katyi, hogy mit ér a. Mondok mán honne érne,  
mikor a Pesta sógor is hat esztendőig vót Améri-  
kába oszt mikor hazagyütt hát több vót egy inas-  
sal, mind amikor elment, pegyig ő is csak hazagon-  
dud. Mondok ha a zördög nem alszik, akkor elsül  
még a kapanyel is, nem csak a Mánliker. Hát erre  
oszt a Katyinak is lyobb kedve lett oszt mingyán  
hozzá is fogtunk bucsuszkonni akit hiszem hogy  
meg is emleget a Katyi.

Hát mán most csak aszondom Kenteknek is,  
hogy ha nem mék haza, hát ne várjanak, mer ak-  
kor ittmaradok. Asztat is beszélük, hogy mán ma-  
gyarul fogik komandérozni a nimetet is, de hát  
Tamás vagyok benne, mer a magyar szóba nincs  
rükvere, csak előre, osztég hogy futhatna akkor  
visszafele a sok ótott lábuja. Hát nem is hiszem,  
de Kentek se higgyék. Mer lám a Maris néném is  
hítt a felcsernek oszt meg is hótt, oszt Rózi néném  
most is él pedig tisztességgel legyék mondva vé-  
nebb mán a zországutnál.

Hát mán most tisztelem, csolkolom Kenteket  
oszt írják meg, hogy vágik é mán a jeget a Kőrül-  
cifra zsidónak.

Szerettet fajok

Kelemen Gergely  
őrmester ur.

— Egy társaságot legkönnyebb megismerni a  
férfiak tréfáiról és a nők nevetéséről.

## Az irodalom-barátokhoz.

Az amerikai magyarság kötelességtudó része  
mindenkor töle telhetőleg támogatta a magyar iro-  
dalmat. Még a legegyszerűbb is szívesen adta ne-  
hezen megkeresett centjeit. És jól tette; mert az  
irodalom pártolására fordított centek meghozták  
a kamatot. Ennek az irodalmat pártoló, kötelesség-  
tudó magyarságnak figyelmét fölhívjuk az ameri-  
kai magyarság sorsát, szenvedéseit, vágyait és tö-  
rekvéseit tárgyaló és a maga nemében első ameri-  
kai magyar könyvre, a mit meg kell szereznie  
minden jóra való amerikai magyarnak; mert a  
könyv az amerikai magyarságért íródott. A könyv  
címe: „Száz vers“ (Magyar énekek az idegenben).  
A Kemény János rajzaival ellátott, díszes vászon-  
kötésű könyv szerzője **Kemény György**, s ára csak  
egy dollár. Vagyis egy vers egy cent.

A könyvről elismeréssel nyilatkozott az ameri-  
kai sajtó és egyesek, akik a könyvet olvasták.  
Az amerikai magyarság önmaga iránt tartozó kö-  
telességet teljesít, ha a könyvet pártolja és ter-  
jeszti. Az ő érdekében írott könyv a szellemi mun-  
kán kívül nagy anyagi áldozatba is került. most  
tehát az amerikai magyarságon a sor megmutatni,  
hogy vajjon megbecsüli-e a közjö előmozdítását  
célzó munkálkodást, vagy nem?

—  
„A hozzám küldött „Száz vers“ című könyvet  
megkaptam és ajánlom minden olvasni szerető hon-  
fitársamnak.”

Sass Imre,

St. Paul, Min.

—  
A „Száz vers“ című könyv ára csak egy dollár,  
ami erre a címre küldendő:

„DONGÓ”

Box 390 Sta. H.

Cleveland, O.

## G. CSÓ FARMOK

80,000 lakossal bíró város szélén.  
Ne települjön északon vagy Canadában, ott  
hideg van és évente egyszer is alig bír ter-  
melni. Jöjjön délre, a többi magyar farmerek  
közé, itt termelhet háromszor évente és korai  
termést.

A HUNGARIAN FARM COLONY ad  
20—40 akeros kövér, fekete földet \$16—30  
akerjéért. 3 szobás új csinos ház és istálló  
\$200. Fizetendő a birtok három évi részlet-  
ben. Bővebbet a tulajdonos:

SCHAEFER &amp; REDAY

103 Plume Street

NORFOLK, VA.

**GÖCZEL ÁRPÁD ÉS TA.**  
**MAGYAR BANK. - HAJÓJEGY ÉS JOGÜGYI IRODA.**  
302-304 GRANT ST. PITTSBURG, PA. - P. O. BOX 835.  
EZ AZ EGYEDÜLI BANKÜZLET EGÉSZ AMERIKÁBAN, MELY OTTHONRÓL AZ ITT TARTÓZ-  
KODÓ HONFITÁRSÁK FIGYELMÉBE ÉS PÁRTFOGÁSÁBA HIVATALOSAN AJÁNLVAN.  
**ALAPITTATOTT 1901 - BEN.**

## Családi szokás.



— Anyám, a Pali elcsábított és most megszökött.

— Ne busulj leányom, a mi családjunkban ez mindig így volt.

## Különös fogadás.

Nagy volt a virtuskodás Clevelandban Iván Józsinál. Azt mondja egyszer Iván az egyik virtuosos magyarnak, hogy ha végigvisz egy féloldali szalonnát meg egy fél gallon pálinkát az esernyője végén a Buckeye utcán, hát mind az övé lehet. A magyar állta a fogadást.

Kapta a féloldali szalonnát, a vállára csapta az esernyő hegyére, a butykost meg maga előtt cipelte. Vele ment két „bodi”, akárcsak Muffol Miszkák. Iván azt hitte, hogy nem mernek „végigmárcsolni”, de ugyancsak vakarta a fületövét, mikor a „bodik” hűségesen végigjártak a szalonnával és otthon jóízűen megették és megitták a zsákmanyt.

## Disznó-história.

Hockington malacot öltek az egyik magyar háznál. A sok között volt egy „bodi”, aki állítólag jól értette a hentességet. Lekapta tizenkét ember a 70 fontos malacot, s a hentes torkon szurta, csak-hogy pörkölés alatt a malac megugrott. A hentes szegényében megszökött, s egy másik „bodi” végezte ki a föltámadt malacot úgy, hogy egy „pikknyelet” dugott a torkába, amitől megfult a jámbor malac.

## Clevelandi jókivánságok.

— Burdosgazda létedre muffolj te sátoros ünnepeken máshová!

— Légy te főördítő otthon!

— Zöld paplannal verjen ki a misziszed!

— Lakodalmad napján kiabáljon nálad a gölya.

— Ne lehess te ragyás!

— A „főburdos” ragasszon neked derelyét!

— Légy te bandista és fujd ki az Iván kocsonyáját a trombitádon!

— Menj te valakit nyirni olló nélkül!

## Az Uristen világossága.

Biharban a szőlősgazdáknak nem a szőlőhegyen van a borpincéjük, hanem rendszerint a faluhoz közelebb eső sziklás helyeken van sorjában mindegyiknek pincéje vájva a sziklákba. Ezt nevezik aztán pinceerdőnek, hova persze gyakran ellátogatnak az atyafiak örülni vagy busulni a haza állapotján. A kántor ur is szívesen hódolt természetesen ennek a jó szokásnak s iskola után már egész önkéntelenül is arra vitték az apostolok lovai. Egyik szürke, őszi estén ismét kifelé ballagott a kántor ur, mikor találkozott egy hazatérő munkáscsoporttal, kik a tisztos köszöntés után emigy szólnak hozzá:

— Hová, háová kántor uram?

— Szemeimet vetem a hegyekre, — mond a kántor alázatos páthoszszal.

— Későn lesz már, kántor uram!

— Az Uristen az én világosságom! — felel még nagyobb alázatossággal és nyugodt szívvél a kántor.

## FIGYELEM.

Küldje be minden honfitárs a címét azonnal, mellékeljen 5 cent ára bélyeget és **ingyen** kap sok mutatványokat a most érkezett legújabb, csudaszép, csiklandós és érdekfeszítő olvasmányokból. El ne szalassza senki e kedvező alkalmat, mert ezen olvasmányok nem mindenütt kaphatók. Aki azonnal beküldi címét és az 5 cent ára bélyeget, az **ingyen** kap a vicces Paprika Jancsi lapokból is és ezzel megfikszolhatja a misziszt és a misztert. Cím: **Kiss István, 260 Spruce St., Bridgeport, Conn.**

## PAPP MIKLÓS

ALLAMILAG ENGEDÉLYEZETT  
HAJÓJEGY-, PÉNZKÜLDŐ-, KÖZJEGYZŐI  
ÉS TÜZBIZTOSÍTÁSI IRODAJA

3929 LORAIN AVE. CLEVELAND, O.

\$13,000 biztosíték az állami kincstárnál,

hajótársulatoknál és pénzügyintézeteknél.

HAJÓJEGYEK eredeti árak mellett.

PÉNZKÜLDÉS gyorsan, pontosan és olcsón  
a világ minden részébe.

Kérjen árjegyzéket.

## AZ „ULTÓNIA“ FEDÉLZETÉN.

(Galambos János utijegyzeteiből.)

Mikor a magyar kormány annak idején megkötötte a szerződést a Cunard angol hajós társasággal arra nézve, hogy Fiuméből kiindulólág szállítsa a magyar kivándorlókat Amerikába — a szegény „Ultónia“ hajó nem is álmodta, hogy milyen kitüntetés fogja érni.

Mert hiába, nagy sor az, mikor egy lószállító hajó — a selyemhernyók módjára megvedlik — és pasas-szállító hajó lesz, mint ahogy ez az Ultóniával megtörtént.

Igy kerültünk mi is erre a hajóra, ahol azonban a legszorgosabb utánjárás mellett sem tudtuk meg, hogy miképen bántak annak idején a lovakkal, de hogy velünk rosszabbul bántak mint a lovakkal, az tagadhatatlan.

Ezt a rossz bánásmódot azonban korántsem kell tragikusan felfognia az olvasónak, mert mi sem tekintettük annak. Sőt — arra a pozitív meggyőződésre jutottunk, hogy a világ legkiválóbb humoristái az Océánjáró hajókon tartózkodnak — és éppen ez a meggyőződés eloszlatja a kételkedés redőit homlokunkról.

Mert szó ide, szó oda, — a hajó személyzete gondoskodott arról, hogy a humor derüje állandó sajtáságunkká váljék! Hiszen csak eléggé humoros dolog az, mikor a keserves 190 koronát lefizető utas az étkezés ideje alatt megtudja, hogy a már régen elhunyt nagyapja, nagyanyja, édes apja és anyja mint ételek szerepelnek a hajón, amennyiben a pincérek nap-nap után megettették az embekekkel az ős-szüleit kapcsolatba hozva a Magyarországon közismert fenével.

Miután a hushoz ugynevezett „garnirung“ is jár, hetenként kétszer burgonyát is adtak, a mely ünnepélyes alkalom módot nyújtott arra, hogy az utasok bizonyíthassák „sport szempontból“ erőfijetési képességüket. Ilyen alkalmakkor valóságos üvöltéssel rohantak a pasasok az egyedül üdvözítő burgonya után és a jelenleg Szombathelyen működő Vladimir birkózó mester is megirigyelhetne volna azokat a mesteri fogásokat és sikerült boxer ütéseket, amelyekkel az erősebbek utat törtek maguknak a salon ajtajához, hogy mennél több krumplit emelhessenek el a tálból.

Ugyanílyen versengés volt akkor is, a mikor hetenként egyszer tojást adtak vacsorára, de ekkor már az asszonyok is belevegyültek, lévén a tojásnak kiváló tápláló ereje — és bizonyították, hogy nőnemű őseiknek kizárólagos érdemük volt Dobó várának bevételénél.

Az ital tekintetében igazán nem lehetett semmi kifogásolni valót felhozni, mert a Barban 60 fillérért kristályvizet és sört lehetett kapni és a kinek pénze volt, az ivott is, — akinek pedig nem volt az langyos mosogató vízzel csillapította háborgó gyomrát, amennyiben az ivó vizet a hajón csak a Lexiconban lehetett megtalálni.

Ilyen mesés koszt mellett mindenkij csak természetesnek találja, hogy szórakozásról is gondoskodtak az elmés alkalmazottak. Legnagyobb súlyt

a sportra helyezték, amennyiben a gömbölyűbb természetűeket egyszerűen kinevezték „football lapdának“ és olyan alaposakat rugtak rajtuk, hogy a legügyesebb „corner védő“ kapus sem tudta kivédni a goólt!

Különösen kedvező alkalom kínálkozott erre, amikor minden egyes nap délelőttjén a fedélzetre kergettek bennünket és amikor viszont visszakergették! Ilyenkor megesett az is, hogy a keskeny lépcsők dacára az jutott ki elsőnek a fedélzetre, akit „utoló induló“ gyanánt üdvözöltek a pincérek, — de vice-versa gyakran az volt a legelső a hálótermekben, aki a mértföldmérőt nézegette.

Alulról-felfelé a pincérek mozdították elő a fizikai kiemelkedés mozzanatát a football elmélet alapján, felülről-lefelé pedig a barátságos matrózok, akik az ember derekán lábszár vastagsága kötelekkel próbálták ki jövőendő amerikai boldogulásuk foglalkozási iparágát: a kolbász készitést.

Ezek után senki sem fog megütközni azon, hogy zenei élvezetekben is volt részünk! A fedélközi főpincér szolgáltatta a zenét, aki különös szimpátiával viseltethetett Thomas Edison iránt, mert torkában a hangszallagok helyett lemezeket hordott és így olyan különös hangokat adott ki, hogy méltán megérdemelte a „fonográf“ nevet.

Tehát a mi „fonográfunk“ szórakoztatott mindnyájunkat és a mesés hűséggel utánzott „hajrá csáli, hájdé-hájdé“ kiáltásokkal felébresztette bennünk a zenei érzést olyannyira, hogy egyik utasunk, — egy különös módszer szerint meggömbített hajtüvel a csehek iránti szimpátiájának tolmácsolása gyanánt feltolta az orrát és úgy táncolt a „fonográf“ zenéjére.

A zenei élvezetek mellett kiváló elégtételül szolgált a vízi sport iránti érzék fejlesztése, amennyiben este, mikor mindenki kénytelen volt már lefeküdni, a locsolás kezdetét vette — már t. i. a padlónak locsolása — és ilyenkor ingyen fej- és lábfürdőt osztogattak a már alvó férfiaknak és nőknek. Nagyon természetes, hogy ezen ténykedés ellen nem zúgolódtott senki sem, mert hiába, kéjes élvezet az, ha az alvó pasasokat lelocsolják. Ilyenkor tengeri játékok is rendeztettek. Az ágyak alatt elhelyezett kofferok — mint afféle hadihajók — sorba kiusztak és alapos összeütközések után ronsolt állapotban jutottak vissza a gazdájuk birtokába — eltekintve attól, hogy a kofferokban foglalt italmeműek ujfajta vegyületet képeztek a hazulról hozott husneműekkel.

Egy természeti csoda is volt a hajó személyzete között. Egy jól táplált fiatal ember, aki egyetlen egy nyelvet sem tudott és így csak természetes, hogy a hajón a tolmács szerepét töltötte be.

Ezek után mindenki csak természetesnek fogja találni, hogy a személyzet közül senki sem tudott magyarul — a káromkodást kivéve, amelyet jobban értettek, mint egy vérbeli kanász.

A hajó persze tömve volt magyar utasokkal, akik azon törték a fejüket, hogy miképpen lehet az, miszerint az egyetlen magyar tengeri vonalon nem tudnak magyarul — csak káromkodni!

Megvizasztaltam őket azzal, hogy van még sok fontosabb probléma is, amit ezideig nem ol-

dottak meg — tehát kár ezen a fejüket törni — elég az, hogy papiroson megvan: a magyar személyzet, a magyar konyha, stbbi, stbbi.

Ilyen mesésen kedélyes ellátás mellett, csak örült a szívünk, amikor az Atlanti Oceánon a legnagyobb vihar közepette az „uj Ultóniának“ el-törték a csavarjai és még négy napig állt a hajó az óriási vihartól körüláncoltatva, és a tizenegy nyelvű utassereg háborgó gyomrából szökőkut-szerűleg szöktek elő az elégedetlen természetű ételneműek!

Szinte fáj a szívünk, amikor 17 nap helyett 24 napi utazás után megérkeztünk, mert hiába, nincsen párja a világon az „Ultóniának“ és ha volna, el kellene égetni, — persze a párjával egyetemben, amikor nincsen senki a hajón!

### VETERÁN PESTA

régi amérikási és Zöldfülü Marci.



No Marcink, hát benne vagyunk mán ebbe a gyönyörűségés ulyesztendőbe, aki igen lyól kezdődött, merhogy az Estvány meg a János-napi köszöntésekből még most se rózanodott ki sok ember. De hát dukál is, mer mit ér az, ha még a zulyesztendőt is rózanul kezdi a zember. Neked ugyan mindegy, mer a puskaport mán nem kell kitanáni, hát minek is gondukoznál. Maj férjhe adlak a farsangon oszt gondukodik hejjetted a miszisz meg a főburdos. Ugyis igen hívogat Picburgbul Erzsók néni, hát mondok elmengyünk oda oszt kijadlak próbaházasságra valahun.

Oszt ha onnan is kicseppensz, hát elmehece Puritányba, hisz ott usse kell beszélni, mer a bodik csak bemennek a szalonyba oszt kilökik a zöklöket könyökig a bára, hát a zánglius hotelos

mán tuggya, hogy szkuner kell. Mer hát kutya könnyü eza zánglius szó, a zember a zöklivel is ki tud mondani.

Mán rossz szitára magam is elmegyek, merhogy ott értik a módit. A zelenyóri bandisták is kimentek oda Estvány meg János napokat köszönteni oszt a zegyik hejjen egy kokszár bodi kihozott egy nagy csomó hurkát meg egy fertelmes nagy baket szájdít a pincéből, hát aszondik a bandisták, hogy mi az? Aszondi erre a kokszár, hogy imola-i bor öcsém, hát igyatok. Oszt ittak is, de a végin a zegyik bodirul lepattant a zabroncs osztég a zelenyóri restérántba fikszolták meg. Hát emmán döfi!

Tvinyrákra is csalogatnak, mer aszondik hogy ott van potyaser laco, merhogy a bodik lutriáznak oszt akárki nyer, vagy veszt, hát mindegy, mer mindenki fizet oszt mindenki iszik. Oszt a lutrit is sokan kihuzik. Mondok oda elviszlek oszt kihuzatom veled a nagy lutrit, hátha lelket vernek beléd ott a bodik. Ideje lenne mán, mer mahónap szekén pépert is kaphatnál, ahoz pedig ész kell, ha nem is sok.

No gyerünk mán, mer ihatnék!

### A kocsikázás.

Bridgeporton az egyik magyar ugyancsak beszedett a mérgesből. Hivogatták haza, de kijelentette, hogy ő csakis kocsin hajlandó hazameenni. Az egyik „bodi“ erre hamarosan elszaladt és hozott egy „vilbárt“.

— No itt van érted Leskó a kocsiival, — jelentették az elázott atyafinak.

Erre két bodi megragadta és befektették a szalon előtt álló „vilbár“-ba. Az egyik „bodi“ elkezdett vele szörnyen „girappolni“. A kocsikázó atyafi feje nagyokat koppant a „szájvakon“, mire kitört belőle a keserűség:

— Ejnye azt az arra-erréjét, hát lassabban hajts Leskó!

De bizony a „bodi“ csak tovább girappolt és a ház előtt kifordította a „vilbárt“. Akkor nézett körül a „miszter“, hogy a Leskó fiákerjének csak egy kereke van.

### HONFITÁRSÁK!



— Hej, komám, már Amérikában is érdemes élni.

— Ugyan miért?

— Mert H. RIPPEN (Perth Amboy, N. J.) olyan dohányt árul, hogy az ó-kontriban sincs jobb. Oszt mindenütt kapható.

# DONGÓ

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED SEMI-MONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.

Entered at the Cleveland, O., Post Office as Second Class Mail Matter.

# DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.

Rajzolja: KEMÉNY JÁNOS.

### Előfizetési ár:

Amerikában	egy évre	— — —	\$1.00
Magyarországra	.. ..	— — —	\$1.50

10616 Earle Ave., CLEVELAND, O.

Egyes szám — — — — — ára 5 cent.

Az Amerikai Magyar ungarian Press Association.  
Member of the American Hírsajtó Egyesület tagja.

## VIGYÁZÓ JÁNOS

### megfigyelései.



Az olasz nemzetnek szomorú uj-éve van. Nagyot mozdult kinjában az anyaföld és néhány másodperc alatt a világ egyik legbájosabb részét százezrek temetőjévé tette. Nyíló rózsák helyett vérvirágok nőttek a romokon, s a szicíliai nő-ták helyett élve eltemetett, nyomorékká tördelt emberek jajpanasza töltötte meg a levegőt. A földrengés csak Szicília egy részét rázta meg, de az irtózatosszerencsétlenségbe belerendült az egész világ. Minden nemzet tehetsége szerint igyekezett segíteni, könyveket törölni. És ezek között első volt Amerika, amelynél "business" ugyan az első, de mikor segítsérről van szó, megnyílnak a szivek és a zsebek.

És ez jól van így; mert ha a világ rendes forgása alatt tépjük-marjuk is egymást, az emberi erőt és észet megreszkettető nagy katasztrófák alkalmával önkénytelenül is nemessé válik a lélek; mert a természet hatalmas ujjá félreérthetetlenül rámutat, hogy faj, szín, nyelv, vallás és nemzeti-ség megszűnnek, amikor a mindenség dolgaiba avatkozó ész csődöt mond és semmisége tudatában jelenik meg a gyarló ember.

Aki csak teheti, járuljon hozzá bármi módon, ha csak egy-két centtel is a segítséghez. Milliók segítő keze kötözzesse be a fájó sebet, mit a mindnyájunkat tápláló anyaföld vágott pillanatnyi haragjában.

— Elmultak az ünnepek s velük a kántálás, jókivánás és áldomás-ivás. Eljöttek a hétköznapok, amikor a jelenben való kenyérről és a jövőben való boldogulhatásunkról kell gondolkoznunk és pedig komolyan. Az ujságok napihireiből látjuk, hogy az Európából megtérő hajók ezrenként hozzák ide véreinket: régieket és ujakat egyaránt. Alapos a ki-

látás, hogy rövidesen megszaporodunk számbeli-leg. Ideje lenne tehát most gondoskodnunk, hogy valami összekötő kapcsot teremtsünk, illetőleg a már meglévőket megerősítsük.

Alig van nap, hogy valamely szerencsétlen soru honfitársunk ne fordulna anyagi, vagy erkölcsi segélyért az Amerikai Magyar Szövetséghez. De mit tegyen a Szövetség, amikor állandóan segítségért fordulnak hozzá, de a segíteni tudók nem állnak oda, hogy a Szövetség megfelelőleg támogathassa a segítségre szorulókat.

Magyarok, véreim! Ne aludjunk már örökösen, de ébredjünk egyszer kötelességünk tudatára! Mindenki lendíthet valamicskét és akkor sok minden másként lehet. Ne habozzunk sokáig, de cselekedjünk; mert a folytonos jószándék cselekvés nélkül sirásója csak minden intézménynek.

## VEGYES HIREK.

A perzsák ugyancsak megmozdultak. Még az asszonyok se turik tovább az emyomatást, hanem minden áron be akarják mondani a san-mattot.

**Vizváry Gyula** megnat. Azt tartotta, hogy nem érdemes élni; mert hiszen a magyar sorsa olyan szomorú, hogy már ő se tudta földeríteni.

A kongresszus háborút üzent Roosevelt elnöknek. De hát meg az elnöknek is betörök a feje, ha igazat mond.

A kivándorlási törvényjavaslat olyan nagyszerű, hogy ezrenként szöknek előle a magyarok — Amerikába.

**Rudolf** trónörökösnek szobrot emeltek. És még mondja valaki, hogy nem boldog a magyar!

A hadügyminiszter mégis csak szereti a magyar katonákat. Bosznia felé sétáltatja őket, hogy el ne fagyjon a lábuk.

A magyar vezényszó ígérete olyan örömet szült Magyarországon, hogy most egyetlen magyar anya se mer leányt szülni.

Az olasz királyi pár személyesen ment le a földrengés által sújtott vidékre. Ha nálunk reng a föld, akkor kapunk 500 koronát Bécsből, hogy fölépítsük az országot.

"Nemcsak kenyérről él az ember"! — mondja az irás. Aki szereti a jó könyvet, rendelje meg Kemény György "Száz vers" című könyvét. Ára csak egy dollár.

A politikában nincs morál. Erre a mondásra rácaffolt Ohio állam, amikor Burton lett a szenátor.

Az "Amerikai Magyar Szövetség"-et sokan megkeresik, akiknek szükségük van valamire. De mikor a Szövetség kér valamit, akkor valahogy nagyon kevesen hallják.

## Szomorú valóság,

hogy sok száz és száz hátralékosa van a Dongónak. Csak az a vigasztaló, hogy a hátralékosok magyar emberek. Igazi magyar ember pedig nem kívánja el a másét. Reméljük, hogy a Dongó születésnapjára minden hátralékos leszurja azt a hitvány "beteget".

## TALÁNYOK.

Mi ez?

F ar g far cs 20=h i i i a  
sa k a i i i sza

A megfejtés díja: **egy szép könyv.**A megfejtés beküldésének határideje: **1909 január 26.**

A múlt számban közölt talány helyes megfejtése:

**Adjon Isten minden jót az újévben.**

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Sőr József, Orosz Ferencné, Ferencz József, Jódy László, Handa Sándor, Heinrich Félix, Fejedelem Jánosné, Kiss János, Béres István, Hoffman János, Dicházy Jánosné, Sebestyén W. Imre, Sayben Pál, Németh Fülöp, Majer József, Baranyai Jenő, Ilona Anna, Bortnyik András, Kiss Sándor, Szollár Ferenc, Kish Pálné, Demeter József, Mató Géza, Nagy B. József, Szabó Géza, Borbély Dénes, Bodnár Bálint, Kozora János, Kalassay Erzsike, Antalóczi József, Vadaji F., Dakó Julia, Sente János, Kirner Mike, Szabolcsy Sándor, Hobek Henrik, Nohta Mike, Lőczy Ferenc, Soltész István, Nagy Erzsébet, Turi István, Kozora Mihályné, Penik István, Gorzó Béláné, Márkus János, Gondos Péter, Tiborcz Sándorné, Demeter B. K., Szabó János.

A jutalmul kitzüött könyvet **Bortnyik András** (Expedít) és **Kalassay Erzsike** (Pittsburg) nyerték meg.

—o—

**A bugyogó.**

Nagy maskura-bál volt South Benden, készülték is rá erősen a fiatalok. Az egyik magyar elhatározta, hogy leánynak öltözve megy a bálba. Ugy is tett. Nagy volt az öröme; mert meg nem ismerték. Csakhogy nem sokáig tartott az öröm; mert tánc közben elvesztette a bugyogót és szégyeltesen megszökött a bálból. Nem baj! — gondolta — hiszen úgy sem ismertek meg. Másnap reggel azonban egy háromtagú küldöttség vitte föl hozzá az elvesztett holmit.

—o—

**Modoci jókivánságok.**

— Végy te kis kutyát a miszisztól és tedd a kuferba!

— Üsd te pofon a fatuskót!

**Jórávaló magyarok.**

Az ujesztendő első hetében a következő jórávaló magyarok szereztek előfizetőket a Dongónak:

Hatala András (Cleveland), Gondos Péter (Bridgeport), Tóth István (Eleanor), Bakos Józsefné (Derby), P. F. (New York), Kónya István (South Lorain), Lucskay Lajos (Cleveland), Biró Márton (Youngstown), Szalay Jenő (McAdoo), Szauer Elemér (Cleveland), Kállay Jenő (Leechburg), Bortnyik András (Expedít), Sass Imre (St. Faul).

Fogadják mindnyájan a Dongó köszönetét. Reméljük, hogy a Dongó 7-ik születésnapja alkalmából még több jórávaló magyarral számolhatunk be.

—o—

**Bridgeporti jókivánságok.**

— Csak az egyik lábadat törjék el a bálban!  
— Borbély létedre hijjanak téged kacsát beretválni!

— Madár énekeljen fölötted, hogy ellopod a Dongót!

— Menj te beretválni, de beretva nélkül!

—o—

**Loraini jókivánságok.**

— A rendőr kívánjon neked boldog újévet!  
— Ugy járjon a fejed, mint a loraini kontrásnak!

— Gyenge létedre légy te fő-iármás!

— „Köpcsajkával” koccintsák meg a fejedet!

**Csak tessék.**

**Hitelező:** Mondja meg a báró urnak, ne vegye rossz néven, hogy annyiszor alkalmatlankodom a számlával.

**Inas:** Ó, a báró ur azt mondta, hogy csak jönjön bátran, ahányszor jólesik.

**NINCS A VILÁGON KÖNYVEBB**

rendszerű könyv, a melyből az angol nyelvet el lehetne sajátítani, mint a „Szabadság” kiadásában megjelent **ANGOL NYELVMESTERNÉL**. Ez nem csupán tolmács, nem csupán levezető könyv, nem csupán — csoportosított — szótár, nem csupán nyelvtan, de a hasznos tudnivalók tárháza is. Az angol beszéd érthetően és világosan van benne, természetesen, magyarosan kiírva. Ezen négyszáz oldalra terjedő munka ára, szép és erős vászonkötésben **CSAKIS EGY DOLLÁR**. Megrendelhetni a „Szabadság”-nál és minden bankár, könyvkereskedő és közjegyzői iroda által.

**SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE****375 STATE STREET,****PÉNZT**

a legbiztosabban s leggyorsabban küld az ó-hazába.

**HAJÓJEGYEKET**

innét Európába, Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra ad el.

Levél cím: **EMIL SAMETH, Perth Amboy, N. J.**

— Törvényes közjegyző. —

Mindennemű közjegyzői okiratokat, meghatalmazásokat, adásvevési szerződéseket, telekkönyvi átíratásokat, katonai ügyeket szakszerűen kiállít és a konzulátussal hitelesít. — Imakönyvek minden hitvallásban, díszes és egyszerű kötésben, ugyiszintén szép tartalmu meséskönyvek olcsó áron kaphatók.

## MUFFOL MISKA

vezérburdos vélekedései.



Mán mondok én is kiagyusztaltatom magam, merhogy krizmusz után ócsó a mundér, hát egy miszisz krizmusz prezidentbe kifiksolt ujév után. Oszt most mán biztosan több lesz a becsület, merhogy aszondik, hogy néhol a főburdoszt a zancugjárul is itélik.

Hát ijjen a világ, mán nem csak a becsületyre ad a főburdosnak, de a zötözettyire is. Klivlandba meg muszáj kiötözökkönni, mer másképp nem számolható a zember a stóri könyvet. A zigaz, hogy ott mán derejjét is ragaszt a főburdos, merhogy a zegyik hejjen vasárnap reggel aszondi a miszter, hogy elmenne a templomba, de hát nincs nikelje a persejbe. Aszondi a főburdos, hogy hiszen ad ő egy nikelt. Hát el is ment a miszter, oszt a miszisz épen derejjét ragasztott. Csakhogy a miszter a nikelen bevett egy mérgezt oszt rögvest hazament. Roszul is tette, merhogy a főburdos éppen segített a miszisznek derejjét ragasztani. Hát oszt ezér igen mérges vót a miszter oszt muffolni kellett a főburdosnak raduvé. De hát a miszter a zoka mindennek, mer aki a templomba indul, hát ne menyen a koesmába. Vagy ha mán el is mén, hát maraggyon ott. Minek mén haza, ha eccer nem várík.

Oszt asse kutya, hogy a zegyik hejjen a lagzi alatt sápadozni kezdett a menyasszony. Hát vittek is neki vizet meg édes viszkit, de csak nem vót jobban. Hát oszt a nagy kéccségbeesésre aszondi eccer a menyasszony csendesen a zegyik miszisznek, hogy hijják el a bábát. El is gyütt a bába, de a völegény meg úgy elment, hogy azóta se tanálík.

Frestyánba meg szánkázni ment négy miszter oszt lyól megrakták a szánkát serrel meg mérgezzel. Oszt mikor hazajértek, hát akkor láták, hogy a zegyik miszter elveszett. Megijedtek a miszterek oszt elmentek keresni, hát meg is tanálták a misztert ahogy alutt a hóba.

Szót Norwalkon meg úgy összeperelt két miszisz, hogy no. Oszt azon vesztek össze, mer a zegyik aszonta, hogy mijér járnak a másik tyukjai a zó kakasához. Hát ijjen a zirigység.

Congóba meg igen frissek a misziszek, merhogy a zegyik főburdos a takarékpénztárba akart markolni, hát a miszisz úgy fültövön legyintette a nyutófával, hogy még délbe is csillagot lát azóta a bodi.

Egy hejjen meg egy bodi megházasodott, de hogy nem vót köcség, hát csak a misz! kütte el köcségen oszt ő utána akart dsampolni. A vőféjek is vele mentek, de a zegyiknek megakadt a sarkantyuja oszt a bokszkáré vágta le a körmét. Hát így nem is táncolhatott a lagziba.

## Az ánglius magyarok.

South Norwalkon két „bodi“ angolul akart beszélni. Azt mondja az egyik:

- Hé felősz hamács vács kom di kárd?
- Hajdunkér vacsu szé — felel rá a másik.

## Az ujévi köszöntés.

Bridgeporton boldog ujévet köszöntöttek a magyarok. Az egyik zöld magyar a szalonban valami ájrisknak is megszorongatta a kezét véletlenül és ráköszöntött:

- Boldog ujévet!
- Azt mondja rá nagymérgezen az ájrisk:
- I am no bulldog!
- Jesze, jesze miszter ju boldog!

Ha az otlévő magyarok közbe nem lépnek, hát a haragos ájrisk ugyancsak „megfikszolta“ volna a magyart.

**HAJÓJEGYET**  
**VÁSÁROLNI. PÉNZT**  
**KÜLDENI LEGBIZTOSABB**  
**ÉS LEGTANÁCSOSABB**  
**KISS EMIL**  
 BANKÁRNÁL  
 NEW YORK, 104 SECOND AVE.  
 TIZ ÉVE FENNALL  
 IRJON ÁRJEJYÉKÉRT.

## AMERIKAI MAGYAR ÁLMOSKÖNYV.



Próbaházasságra lépni — késő bánat.

Templom helyett korcsmába menni — kellemtelen meglepetés.

Indsajjal álmodni — potyaolvasónak veszedelem.

A „Száz vers”-et megvenni — virtuosos cselekedet.

Veteránt látni — szomjuság.

Halva fölébredni — váratlan dolog.

—o—

## A „DONGÓ” POSTAJA.

**W. D.** A „beteget” is köszönjük meg a tréfát is. Mind a kettőnek hasznát vesszük. Van-e még ott több „beteg” is.

**Sz. J.** A jókívánásokat kidongjuk, a másikat nem. Egyáltalán nem akarunk neveket említeni.

**N. N.** Hát jó, csak hogy máskor olyan papírokat írjon, hogy legalább egyik oldalán lehessen olvasni, mert most egyikén se lehet.

**Sz. Gy.** Az elsőt nem használhatjuk, mert vas-tag a másikon vékonyitunk valamit.

**Bport.** Ön azt írja, hogy nemrégén „kiváló olvasója a Dongónak és izléseket tud mosolyogni a Dongón”. Hát csak tessék mosolyogni és hogy jobb kedve legyen, a küldött dolgot is kidongjuk.

**Többeknek.** A szíves jókívánásokat köszönjük és hasonló jókat kívánunk. Mindazonáltal ne tessék elfeledni, hogy pusztán jókívánásokból még az újévben se lehet megélni.

**Régi olvasó.** Igen, a „Dongó”-nak 1909 febr. 15-én lesz a hetedik születésnapja. Majd meglátjuk, hogy érdemes-e még születni?

**N. Y. A** „Bujdosó fejedelem” című dolgot nem közölhetjük. Nem akarunk bajában senkit neveltségessé tenni. A boszuállás nem kenyerünk.

**Dongó.** Igen jóizűek; van-e még belőlük több is? Lássuk a medvét!

**Farkas J.** Hogy ki az a fiatal ur, aki azt a szép, hosszú beszédet mondta? Hát az — kérem — Galambos János, unokaöccse Galambos Pálnak, aki megcselekedte a „Galambos Pál naplóját”. Jesze!

**Érdeklődő.** Nono! Nem Galambos zizeg, de a buzakalász.

**F. J.** A talány nagyon ügyes, de hosszú és így nem használhatjuk.

**K. K.** A medecinát elküldöttük, s reméljük, hogy segíteni fog a bajon

**K. J.** A Dongót továbbra is küldjük. Aki magyárosan megírja, hogy jelenleg miért nem tud fizetni, annak szívesen küldjük a lapot. Csak azoknak szüntetjük be, akik az értesítésre még csak azt se mondják, hogy beharangoztak.

**Uj előfizető.** A küldött dolgot órától kifikszoljuk.

**N. N., Sydney.** Nagyon „fájin” história ez, csak hogy foga van. Megpróbáljuk valahogy kiszedni a méregfogait.

**P. J.** Tessék valami mást küldeni; nem szeretjük az ilyen „pekházás” históriákat.

**B. J.-né.** Köszönjük a „beteget” is meg a jókívánást is.

**A. S. K.** Ráverjük az abronsot.

—o—

## Kiszörkesztés.

Tisztelt blekráki kurátor és tisztelendő ur, mink az önök nyakára nem a koldulás végett mentünk mink mint betlehemesek a Jézus születésének emlékezetére jártunk azért, mert Amerikába ijjet karácsonykor nem lehet mindenütt tanálni. És aki adott valamit, ugyis jó volt, aki nem, ugyis. Tehát nem járja, hogy sajnálták tőlünk azt a pár dollárt, hisz mi ugyis szívesen adtunk volna a templom javára. Tessék eljönni hozzánk Tonawandára és mi nem fogunk sajnálni egypár dollárt.

**Pásztor István,  
Peremeczki András,  
Kovács János,  
Wolcskó István,  
Hunkó József.**

—o—

Magyarom!

Rosszul kezded az újévet, ha be nem küldöd a „beteget”!

# Tiszta az ön vére?

A legtöbb betegség rossz vértől származik, éppen ezért mindenkinek ajánlatos pár doboz MERSITS-féle Ó-HAZAI NÖVÉNYLABDACSOT elhasználni. Ez a legjobb vértisztító pirula, azonkívül mint kitűnő hashajtó, epe- és gilisztahajtó-szer páratlan. Egy doboz 25 cent. Ha beküld 1 dollárt, postán 5 dobozzal küldünk bárhová, úgy, hogy ott már nem fizet rá. Ez a cím: VÖRÖS KERESZT ELSŐ MAGYAR GYÓGYSZERTÁR 8901 Buckeye Road cor. 89th Str. Cleveland, Ohio.

## HOL A BETEG?

**A magyarok legkedveltebb zászló, sapka és jelvény-készítője.**  
Egyleti zászló, szállag s arany-jelvény, sapka és kalap stb. készítő Miatákat kívánatra bárhová szívesen küldök. Cim:  
**Mrs. FRANK PAPP,**  
197 Ave. B, NEW YORK.

**LEWIS MAXA**  
228 Champlain Ave. Cleveland, O.  
**Fálanka- és bornagykereskedés.**

Az igazi mérgös ott kapható.  
Mérgösük erős, mint az ördög;  
tisztá, mint az arany. Szilvóriumoknál az öregapánk sem ittak jobbat.

**MATUSZHOZ MAGYAR!** ő a veterán amerikások csapíarosa, a kinek szivarja, mérgöse és bora híres, nevezetes. Sajátságúresü borát úgy hordják, mintha ingyen adná.

**MATUSZ ISTVÁN**  
172 HOLTON ST. CLEVELAND, O.

### A VIZEK KIRÁLYA

a borszéki savanyu-viz. A legjobb bor-viz a világon.

Kapható:

### WIDDER EMILNÉL

40 Ave. C., NEW YORK.

Kapható továbbá: tokaj-asszu, világosi cognac, tulipán-likör, kárpáti likör, borovicska, lengyel pálinka és szilvórium. New brunswicki képviselő Chonka István. Clevelandi főraktár "borszéki víz"-ben a Vörös kereszt gyógyszertár.

#### Hetedik évfolyam.

Mult számával a "Dongó" immár hetedik évfolyamát éli. Akinek a mult évfolyamból valamely szám hiányzik, írja meg azt e hó folyamán és mi szívesen megküldjük a hiányzó számot.

#### Glousteri jókivánságok.

— Főburdos létedre ugorj ki az ablakon és meztláb szaladj Murray Citybe!

— A temperenc-sör rántsa ki a lábad alól a világot!

#### Glenwoodi jókivánságok.

— Menj te lánynézőbe és az ablakon kibálj be a lánynak!

— Tél közepén szalma kalapban menj te a bálba és szólítson komának a "police"!

#### Trentoni jókivánságok.

— Keressenek téged is, mint az elnököt a társaskörben!

— Rendelj te ujságot és a feleséged ne engedje kifizetni az arát!

— Addig élj, amíg Wárady és Zeisler urak megcsókolják egymást!

— Irj röpiratot és felejts ki belőle egy szót!

— A Lefkowitz testvéreknél próbálj valamit elemelni!

— Légy pünkösdi közjegyző!

### BRAUN JÓZSEF NAGYKERESKEDÉSE.

Női és férfi divatárúk, női kalapok, kelmék és pipere cikkek nagy raktára.

Viaszos vászon nagy választékban.

— Kötött árúk minden fajtában. —

Mindennap különleges kiárulás van üzletünkben: látogassa meg és győződjék meg személyesen.

9113—9115 Buckeye Road Cleveland, Ohio.

#### VIDÉKI MEGBIZOTTAINK:

So. Chicago: Kozora János.  
New York: Heger Antal.  
Chicago-Burnside: Tóth János.  
Congo, O.: Rezes János.  
Duquesne, Pa.: Demény Dezső.  
Philadelphia, Pa.: Megáll József.  
Pueblo, Colo.: Dankó Mihály.  
Johnstown, Pa.: Medve József.  
Chicago, Ill.: Herczeg József.  
McAdoo, Pa.: Szalay Jenő.  
Mohawk, Mich.: Béres György Lajos.  
Bridgeport, Conn.: Szabó István és Lengyel József.  
E. Toledo, O.: Horváth Lajos.  
Jersey City: Szesze András.  
Perth Amboy, N. J.: Papp János.  
So. Bethlehem, Pa.: Grünstein Izidor.  
Elizabethport, N. J.: Pankuch József.  
Yonkers, N. Y.: Simon Károly.  
Lorain, O.: Kovács István.  
Trenton, N. J.: Barnóczky János.  
Passaic, N. J.: Dudás Ferenc.  
So. Bend, Ind.: Tóth György.  
Delray, Mich.: Süle József.  
Jobs, O.: Belfy András.  
Sharon, Pa.: Ress László.  
Youngstown, O.: Ress László.  
Woodbridge, N. J.: Nikelszky Béla. Galajda István.  
New Brunswick: Fodor M. F.  
Perth Amboy: Sameth Emil.

Van a Bakarudon hej, de is sok csárda!

A Polcz Józsefének még sem akad párja.

Mint a csurgatott méz, olyan az itala,

A bubánat nála nem ül az asztalra.

POLCZ JÓZSEF 8638 Buckeye Rd. Cleveland.

**S. MACK**  
New Jersey állam felügyelete alatt álló  
**MAGYAR BANK**  
Hajótegy és Vasutijegy Iroda.  
102 FERRY ST. NEWARK, N. J.  
212 FIRST ST. ELISABETH, N. J.  
Alapított: 1888. Alaptőke: \$50,000.00  
Newark iroda vezetője: RIFFL GYULA.  
TUZBIZTOSÍTÁS. KÖZJEGYZŐ.  
BETEGSÉG ÉS BALESET ELLENI BIZTOSÍTÁS.

Ehez a bankhoz minden magyar bizalommal fordulhat. Közel husz évi fenállása kellő bizonyítékot nyújt arra, hogy itt mindenki

pontos, gyors és lelkiismeretes kiszolgálásban részesül.

Aki egyszer jött az megint eljön és barátait is magával hozza.

Jöjjön el, vagy írjon e címre:

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

## ÁLDÁS és SZERENCSE

a szenvedő emberiségnek a

### MAGYAR PATIKA SO. BETHLEHEMBEN

Tulajdonos D. B. CSENERICZ, a bpesti orvosi egyetemet végzett amerikai okl. gyógyszerész.

So. BETHLEHEM, Pa. 601 E. 3rd, cor. 3rd and Linden St.

## BOLDIZSÁR FERENC

HITES KÖZJEGYZŐ.

Könyvkereskedés és tüzbiztosítás.

2773 E. 79th St. CLEVELAND, O.

Telephone Cuy. Central 4124 K.

Hajójegy eladás, pénzküldés, ingatlanok vétele és eladása.

## SZÜZ DOHÁNYT

mit máskép FARMER DOHÁNYNAK hívnak, válogatott tiszta MUSKATÁLY teljes DOHÁNYLEVELEKET 5 FONTOS CSOMAGOKBAN 1 dollárért a pénz előleges beküldése mellett küldök Amerika bármely részébe.

Ugyanitt OHIO LEGSZEBB FARMJAINAK ELADÁSI ÜGYNÖKSÉGE közel Clevelandhoz.

HAJÓJEGYEK. — JOGI ÜGYEK.

WELTONER ENDRE, közjegyző  
BOX 366. FAIRPORT, OHIO.

## CLEVELANDI MAGYAROK!

Már Clevelandban is érdemes élni!

PEKARIK MIHÁLY-nál a West 25-ik utca 1909. sz. alatt olyan hazai borok, szilvórium, cognac és egyéb importált italok vannak, hogy még a félholt is élni kíván tőlük.

Nála igazán el lehet mondani, hogy sose halunk meg!

Tudnivaló. A ki címet változtat, az idejekorán írja meg és pedig ne csak az új címét, de a régít is. Akinek előfizetése nem járt le és a lapja esetleg elmarad, értesítse a kiadóhivatalt.

### HUSZEZER DOLLAR BIZTOSÍTÉK!

PÉNZKÜLDÉS az óhazába gyorsan, olcsón és pontosan TÖRVÉNYES képviselője az összes hajótársaságoknak.

HAJÓJEGYEK minden vonalra eredeti olcsá árban. HAZAI PERES ÜGYEK, különösen válóper szakaszú elintézése, valamint amerikai ügyek vezetése. ARANY- EZÜSTNEMŰ: Imakönyvek és egyéb hazai cikkek nagy raktára.



## F. M. FODOR.

ALLAMI KÖZJEGYZŐ.

Allamlag engedélyezett pénzküldő intézete.  
85 French Str. NEW BRUNSWICK, N. J.

## ROBERT LEWIN & CO.

14 Smithfield St., Pittsburg, Pa.

A legrégebb és legbiztosabb pálinkaüzlet, mely 35 év óta jó hírnévnek örvend. A mit mi ígérünk, azt meg is tesszük. Áraink a legolcsóbbak, italainknak párja nincs.

Fehér pálinka gallonja \$1.50-től \$3.00-ig

Vörös pálinka gallonja \$1.50-től \$4.00-ig

Nagypapa kedvenc pálinkája, gall. \$2.00

Törköly gallonja \$2.50-től \$3.00-ig

Szilvórium gallonja \$2.50-től \$3.00-ig

Kukorica-pálinka gallonja \$2.00

Importált szilvórium 1 üveg \$1.25

Boraink gallonja \$1.00, \$1.25, \$1.50 s \$2.00

5 dolláros rendelésnél 200 mértföldnyire,

10 dolláros rendelésnél 400 mértföldnyire

mi fizetjük a szállítást

Clearing House csekket is elfogadunk

pálinkáért és borért.

## FÉRFIAK!

kik ifjúkori könyelműségük és a természet-ellenes kicsapongás szomorú következményeit érzik, ne essenek kétségbe; mert van egy szer, mely ezen bűnös betegség következményeitől megszabadít. — E szerencsétlen szenvedély első következménye: az öntudatlan magomlás eleinte ritkábban, később sűrűbben; a szem beesett két gyűrűs lesz, majd gyakori féltékenység étvágytalanság, álmatlanság és idegesség gyötrik a beteget. Ezen bajok ellen az egyedüli szer a Mersits-féle SATURNIN. Néhány adag után fenti tünetek elmaradnak, a régi életkedv és önuralom visszatér és a beteges külszirt egészséges arcszín váltja fel.

1 üveg 1 dollár, postán 1 dollár 10 cent. 3 üveg egyszerre hozatva \$2.50, postán \$2.75. Az ár a rendeléssel küldendő be papírpénz és bélyegekben vagy money order utján. Egyedül kapható a Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszertárban, 141 So. Woodland Ave. Cleveland, O.

## FARMRA MAGYAR!

A föld a legbiztosabb bank és a legjobb befektetés. Aki jó és biztos megélhetést akar, vásároljon jó termőföldet Michigan állam délnyugati részén. Mindent megtermő, művelt és gyümölcsös farmok akarenként 20 dollártól 40-ig; töretlen földek, erdő-irtások akarenként 12—15 dollárjával. Jó 40 akeres farmok házzal és egyéb épülettel 1100 dollártól fölfelé. Közlebbi fölvilágosítást szívesen ad:

## BÖSZÖRMÉNYI GÉZA

W. C. Bond's Farm, Nunica, Mich.

Timkó testvéreknél a híres Bridgeporton,

A flaskó, a pohár áll mindig raporton;

A pohár százával áll nálunk a báron,

Akásak valami országos vásáron,

Muzsikától hangos sokszor a szalájok

Színház, tünemulatság hej gyakori nálok!

Timkó testvérek 336 Pine Street.

## CLEVELANDI BÁBAKÉPZŐ-TANFOLYAM.

Akar-e Ön állandó és jövedelmező kenyérkeresethez jutni?

Mi megtanítjuk Önt bábaságra és a tanfolyam bevégeztével, a vizsga sikeres letétele után megszerezük Önnek a jogot és állami engedélyt, hogy bábaságot törvényesen folytathasson. Mi megmondjuk Önnek, hová telepedjen mert számos helyről vannak levelek birtokunkban, hová magyar bábákat kérnek. Tanítási módszerünk olyan, hogy Önnek nem szükséges ide jönni vagy foglalkozásával felhagyni.

Szolgálhatunk oly asszonyok címeivel, kik nálunk lettek kiképezve és most mint bábák nagy sikerrel működnek.

Tandij mérsékelt.

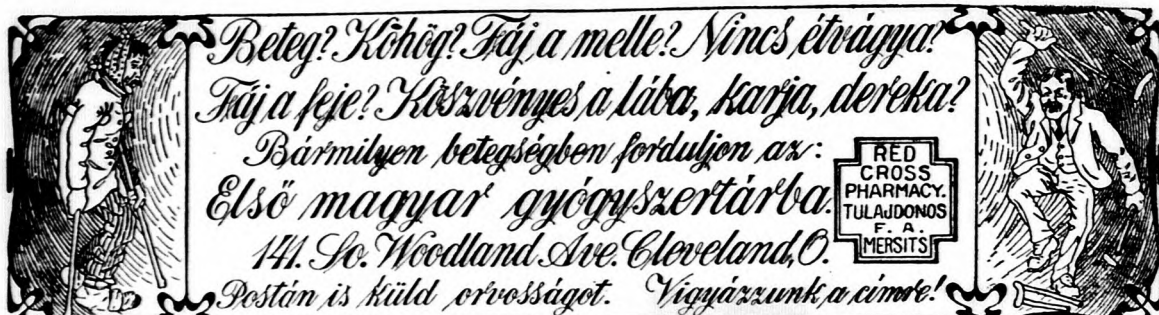
Bővebb felvilágosításért írjon e címre:

SCHOOL OF MIDWIFERY

8911 Buckeye Rd.

Cleveland, O.

*Beteg? Kétség? Fájd a melle? Nincs étvágya?  
Fájd a feje? Kiszívnyes a lába, karja, dereka?  
Bármilyen betegségben forduljon az:  
Első magyar gyógyszerárba.  
141. So. Woodland Ave. Cleveland, O.  
Postán is küld orvosságot. Vigyázzunk a címre!*



RED CROSS PHARMACY. TULAJDONOS F. A. MERSITS

\*\*\*\*\*  
**50 DOLLAR JUTALMAT KAP,**

aki bebizonyítja, hogy nem Juhász István a legnagyobb magyar borkereskedő Amerikában. Címe: 821 Bolton Ave., Cleveland, O.

\*\*\*\*\*  
**HUNGARIA HOTEL.**

Amerikában alig akad magyar vendéglők között párja. Kényelmes szobák, izletes ételek s mindenféle italok kaphatók. Táncterme a legszebb Elizabethporton.

Pénzküldő, hajójegy- és közjegyzői iroda ugyan csak az épületben van.

**PANKUCH és MIHALKOVITS tulajdonosok.**  
424—426 Court Street, Elizabethport, N. J.

\*\*\*\*\*  
**CLEVELANDI MAGYAROK!**

A ki szereti az igazi jó magyar bort, magyar barátságot, keresse föl diszes új szalonjában

**Moskovitz Józsefet**

2816 East 79. St. (Madison és Holton sarok)

Nagy terme bálókra és lakodalmakra, valamint egyleti gyűlésekre kiválóan alkalmas.

A ki még Moskovitznál se tud mulatni, hát az ugorják a vízbe!

\*\*\*\*\*  
**HOTEL MIDDLESEX**

Woodbridge-on (magyarul Ubriec) van Amerika egyik legtisztább hotelja, amelynek **GALAJDA PISTA** a tulajdonosa. Valóságos minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy az embernek hét rőfre nyulik utána a nyála.

\*\*\*\*\*  
**MAGYAROK.**

Aki szereti az izletes hazai kenyeret, kiflit és finom süteményt, vásároljon

**GSISZÁR PÉTER** üzletében.

Olyan lakodalmi tortákat készít, hogy még a vénasszonyok is szeretnének férjhez menni, csak hogy nála rendeljenek tortát.

143 So. Woodland CLEVELAND, O.

\*\*\*\*\*  
**HUGH LAVERY & CO.**

721 & 725 Water Str BRIDGEPORT, CONN.  
Importálók és nagybani

**NAGY PÁLINKAKERESKEDŐK.**

A Beadleston & Woerz, Empire serfözde (New York) ügynökei.

**ALE, PORTER és LAGER SÖR.**

\*\*\*\*\*  
Dávid Trubee, elnök. Fred W. Hall, pénzt. Alaptőke \$200,000. — Főlöslég és kifizetetlen haszon \$150,259.

**PEQUONNOCK NATIONAL BANK BRIDGEPORT, CONN.**

Ez a bank elfogadja úgy az egyesületek, mint az egyesek pénzt. üzletfeleivel liberálisan s becsületes üzleti alapon bánik. A Betegsegélyző Egyletek Szövetkezetének pénzeit is ez a bank kezeli.

**RIZSÁK JÁNOS PÉNZ-SZALLÍTÓ ÉS VÁLTÓ-ÜZLETE**

Fő-üzlet:

127 — 2-ik utca PASSAIC, N. J.

Magyarországi bizományi iroda:

Budapest, VII., Király-utca 103.

Fiók-üzletek:

So. Bethlehem, Pa. Wharton, N. J.

Alpha, N. J. Franklin Furnace, N. J.

A New Jersey állami törvényeknek megfelelően 35,000 dollár biztosíték az államnál.



közjegyző.

**PÉNZT** a legolcsóbban és leggyorsabban szállít bármely világrészbe. Kérem egyuttal ügyfeleimet, ha pénzt akarnak Magyarországból kihozatni, úgy a költségek megtakarítása céljából adják fel budapesti irodám címére, Budapest VII., Király-utca 103 és én az összeget hiány nélkül kifizetem.

**HAJÓJEGYEKET** a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkísérem a hajókhoz.

**JOGÜGYEKBE**n okiratok szakszerűen kiállítanak és a törvényeknek megfelelően elintéztetnek.

**UTBAIGAZÍTÁST**, felvilágosítást és tanácsot ingyen és szívesen adok.

**MAGYAR LÁNYOK!**

Aki mint szakácsnő, szobalány, vagy házi leány jó helyet akar kapni, az jelentkezék **TOMORSZKY MIHÁLYNÉ** helyszerző intézeténél  
2681 Tennyson Road, CLEVELAND, O.

**LIDDLE & PFEIFFER**

7-11 New Brunswick Ave.,  
PERTH AMBOY, N. J.

Kocsik kaphatók lakadalmakra és temetésekre. — Elvállalnak utépitést és szállítást.

**UBRICS MAGYARJAI!**

Aki hamisítatlan, szüztiszta, tüzes magyar bor takar inni, az keresse föl

**GALAJDA PISTÁT.**

Még Tokajban sincs jobb bor, mint nála!

**OLCSÓ ÉS JÓ BOR**

— NEM MINDENÜTT KAPHATÓ, DE —

**MOLNÁR KÁROLY**

2748 East 79. St. (East Madison) szalonjában a legolcsóbb és legjobb bor kapható Clevelandban. Téli és nyári kuglizóján mindig lehet golyózni.

**A "DONGÓ" BETEGLÁTOGATÓI**

Szemes József, Lengyel József, Gyulay Elek, Dudás Mihály, Bartek János, Mozgó János, Ress László, Tóth Béla, Gondos P

## ECKART BROS., BRIDGEPORTON ÉS KÖRNYÉKÉN

az ECKART TESTVÉREK SÖRGYÁRA készíti a legjobb SÖRT. A ki meg akar hizni, az igya az ő sörüket.

Ez a sörgyár igazi barátja a magyaroknak!  
Bridgeportiak! Igyátok az ő sörüket!

## G. V. HÁMORY BANKHÁZAI

— az Erie vasuti társaság ügynöke. —

19 North Phelps Str, YOUNGSTOWN, OHIO,  
Cor. Dock & State Str, SHARON, PA.

**PÉNZT** a legbiztosabban és leggyor  
sabban küld az ó-hazába.  
**HAJÓJEGYEK.** Innét Európába vagy  
Európából Amerikába a legjobb és  
leggyorsabb hajókra.

**MINDENNEMŰ KÖZJEGYZŐI** okira  
tok szakszerűen kiállítatnak és kon-  
zuliag hitelesítettnek.  
Házakat vesz és elad. Tűzbiztosítás.  
Mindenféle utbaigazítást és tanácsot  
ingyen ad.

## A LEGBIZTOSABB BANK!

A földbirtok a legbiztosabb, legnagyobb kamatot fizető bank.

Aki pénzt biztos helyen akarja látni;  
Aki pénzt jól akarja jövedelmeztetni;  
Aki vagyonát akarja gyarapítani;  
szóval aki öcsületes uton akar meggazdagodni,

az vegyen most földet a világ legőámula-  
tosabb városában GARY-ben.

A South Gary Land & Construction Co.,  
és a "Clear Title Land Co. of Gary" most  
boesátotta áruba telkeit. Egy-egy telek ára  
200 dollártól följebb.

A társulat vezérképviselői:

**Schlesinger W. A. és Feder Vilmos**

1417 Schofield Bldg., CLEVELAND, O.

Tessék hozzájuk fordulni fölvilágosításért.

## SCHWARTZ H. VILMOS

TELEPHON SZÁM: M. 639.

üggyvéd és hites közjegyző.

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig; délután 1-től 5-ig.

Vasárnap: reggel 9-től fél 11-ig.

Iroda: 225 Superior Street, CLEVELAND, O.

A szegedi paprikának és liptói  
turónak A. Strassburger and Co  
az importálója.

Imakönyv, olvasmány, pipa,  
dohány és más hazai áru sehol  
nem kapható oly nagy választék-  
ban, mint nála.  
927 Fifth Ave, PITTSBURG, PA.

Ki az igazi bucsér, ha nem a  
Corwin utca 40. száma alatt  
**KALUZZA ISTVÁN?**

a kínél beszerezhető mindenféle  
husnemű, finom hazai módon készült  
kolbász és hurka, és finom  
szalonna, amiből a vidékre is  
küld.

**Krajnnyák Jánosnál a Medicin.**  
A kuglizó de soha nem plien;  
Pohárral van tele az ő bárja,  
Italának dehogya is van párja;  
A Medicin csakis hozzá jár ma.

**KRAJNYÁK JÁNOS,**  
1863 E. Madison, Cleveland, O.

Lorainban mai napság  
Az a nóta járja:  
Gyere pajtás, nagyot inni  
Dobos saloonjába.  
Az italnak minden cseppje  
Véré válik benned.  
Dobos bora halottba is  
Sokszor öntött lelket.

**DOBOS MIKLÓS**  
SO. LORAIN, O.

**Száz vers**MAGYAR ÉNEKEK  
AZ IDEGENBEN.

Irta:

KEMÉNY GYÖRGY.

KEMÉNY JÁNOS

rajzaival.

Ára.

CSAK 1 DOLLÁR.

NEW YORK. HAZLETON. WILKES-BARRE

**NÉMETH JÁNOS BANKÁR**  
**KÖZJEGYZŐ.**CS. ÉS KIRÁLYI  
KONZULI ÜGYVIVŐ.LEGMEGBIZHATÓBB  
PÉNZKÜLDŐ BANKÁRHAJÓJEGYEKET ELAD  
EREDETI OLCsó ÁRON.IRJANAK BÁRMINŐ ÜGY-  
BEN A KÖVETKEZŐ CIMRE:**JOHN NÉMETH, 457 WASHINGTON ST. NEW YORK.****KUHN JÓZSEF**WOODBRIDGE, N. J. — Pénzküldés gyorsan és pontosan.  
Hajójegy minden vonalra. New Jersey állami közjegyző.Takács János szalonjában pohár van a bárón  
Szkuner, mérges megivódik nem kettő, se három.  
Magyarosan szolgálja ki Takács a vendéget,  
Visszavágyik, a ki hozzá egyszer már benézett.

TAKÁCS JÁNOS csárdája a Bakarudon van.

# ROTH BANKHÁZAI

PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK  
KÖZJEGYZŐI IRODA  
HAZAI JOGI ÜGYEK

422 LOCUST STR. MCKEESPORT, PA.  
506 GRANT STR. PITTSBURG  
PA.

## DEMCHÁK ISTVÁN

LEGNAGYOB B MAGYAR PÁLINKA KERESKEDÉSE.

HAZAI BOROK, SZILVORIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.  
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUGKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEGYZÉKÉRT